

荷蘭華人網路資源特色專題館藏（“Chinese Netherlands” Special Web Collection）

1. 引言（Introduction）

萬維網（簡稱網路 Web）是一種短暫的媒體，它的形式會經常改變並伴隨內容的消失。根據 International Internet Preservation Consortium (IIPC) 的定義，網路資源長期保存（Web Archive, WA）是網路資源的採集過程，並將採集到的資源加以歸檔保存，之後這些 Web 資源可以被存取和使用。WA 記錄了當代歷史與文化。在 20 世紀 90 年代，Internet Archive (IA) 和一些國家圖書館開始了並引導不同的 WA 項目。荷蘭皇家圖書館（Koninklijke Bibliotheek-National Library of the Netherlands, KB-NL）於 2007 年開始選擇性採集荷蘭的網站。KB-NL 決定選擇性採集（selective approach）的原因是因為法律和技術上的限制。也因為法律上的原因，KB-NL 的網路資源館藏（web collection）只能在圖書館大樓使用。從技術上來說，KB-NL 使用第一版 Heritrix 網路爬蟲軟體採集網頁。截至 2018 年 3 月，KB-NL 採集了 13400 個網站，總共含有 33TB 的數據。

因為荷蘭沒有法定呈交制度，網路出版物也受版權法保護，因此 KB-NL 使用選擇退出法（opt-out approach）來應對法律上的限制。簡而言之，KB-NL 在採集（harvest/crawl）網站前要得到網站所有者的聯繫方式，並在開始採集前的 4 個星期發信息給他們說明 KB-NL 希望得到他們的允許來採集網站。在這 4 星期中，網站所有者可以拒絕 KB-NL 的要求，如果在這 4 個星期內沒有收到回復，KB-NL 默認該網站可以被採集。

在 KB-NL 的 WA 專案中，對於某些類型的網站，KB-NL 設立專門主題作為特色專題網路資源館藏（special web collection）。對於這個館藏，KB-NL 採集所有與主題相關的荷蘭網站。在一般情況下，一個完整的網站會被採集入特色館藏。如果一個網站上部分內容或網頁符合收入這個特色館藏的條件，那麼這部分網頁可以錄入該專題館藏，荷蘭華人網路資源作為特色館藏之一錄入 KB-NL 的網路資源館藏。

目前，KB-NL 的網路資源館藏中只含有少量網站關於或來自于移民團體，華人在荷蘭的歷史已經有 100 多年了，但荷蘭主流社會對他們只有有限的瞭解，也不瞭解他們的網路文化。荷蘭華人在荷蘭幹什麼？他們如何看待荷蘭社會？而荷蘭社會又如

何描敘他們呢？從 WA 的角度上，他們的網站記錄了那些內容？而他們的網站怎樣描繪出他們在荷蘭網路上的情況？

從 2018 年 2 月中至該年的 7 月中，KB-NL 開始建設這個“荷蘭華人網路資源館藏”，在這期間一共有 480 個網站被選入這個館藏，最後被採集的網站是在採集時間內的一份快照（snapshot）。

2. 荷蘭華人簡介 (A Brief Introduction of Chinese in the Netherlands)

根據荷蘭中央統計局 (Centraal Bureau voor de Statistiek, CBS) 的資料顯示，截至於 2018 年 1 月在荷華人的數量一共有 96618 名，有 75% 的華人移民來自於中國內地地區，18481 名華人來自於香港地區，124 名來自於澳門地區，3850 名來自於臺灣地區。然而這組資料沒有包括海外華人的國籍為印尼、蘇利南、新加坡、馬來西亞、越南、緬甸、老撾還有其它地區的海外華人。

根據李明歡教授在《我們需要兩個世界：活躍在一個西方社會中的華人移民社團》(*We Need Two Worlds: Chinese Immigrant Associations in a Western Society*, 1999 年荷蘭阿姆斯特丹大學出版社) 中以及在荷華人的原籍地將他們分為 7 組組群：廣東人、浙江人、印尼華人、蘇利南華人、越南華人、新加坡華人和馬來西亞華人。但是這個分類不是絕對的，自 20 世紀 80 年代以來，隨著越來越多華人從中國國內移民至荷蘭，這個分類可以擴展到上海人、北京人、台灣人、新疆人，甚至囊括美籍華人。

3. 數字遺產 (Digital Heritage)

引援聯合國教科文組織 (UNESCO) 關於數字遺產的定義是由有持續價值的“原生數字”資源 (born-digital materials) 組成，而這些資源應該保存給於下一代使用。這個“荷蘭華人網路資源特色館藏”是由這些“原生數位”資源 (即網路資源) 組成。在這個特色館藏中，KB-NL 選取了與荷蘭華人相關的網站。那這些網站是怎麼能與文化遺產相對等能？這個特色館藏有什麼價值？這個特色館藏將會給荷蘭華人帶來什麼意義？為什麼這個特色館藏擴大了荷蘭文化遺產的範圍？

在我們最初的資料調查中發現，華人在荷蘭社會沒有被過多地討論。在一個關於荷蘭華人第二、三代移民的研究裡，周耀輝博士 (Yiu Fai Chow) 指出荷蘭華人經常沒有被納入關於“多元化社會”的討論裡。同時，他也留意到在荷蘭“多元化社會”

的討論中，與其他外來移民相比，（年輕）華人幾乎是隱形的，他們似乎隱藏在外來移民會造成社會問題這一現象之下。然而實地考察時發現，荷蘭華人活躍在荷蘭社會中。他們在荷蘭開餐廳和商店、在荷蘭慶祝他們的節日、開設中文學校，並且當地的唐人街都很熱鬧，但是關於荷蘭華人的記錄和檔案卻很少。那麼這個特色館藏可以作為華人在荷蘭的記錄，並且為研究荷蘭華人提供了一些數位資料。

在世界著名遺產專家蘿拉簡·史密斯（Laurajane Smith）的《利用文化遺產》（*Uses of Heritage*）一書中，她將文化遺產重新定義為是一種將事物賦予意義和記憶的文化進程，而不只是一個物體或者地點。她進一步解釋了文化遺產是一個進行中的過程，同時在這個過程中進行著對回憶行為意義上的塑造和協商。那麼這個特色館藏展示出華人是如何在荷蘭網路上表明他們的身份的一個文化進程，和他們是如何被荷蘭網路社群所理解。建立這個網路館藏的目的是為了描繪出荷蘭華人在荷網路上的活動，因此這個過程便形成了一個利用文化手段來留下華人在荷蘭的痕跡。在華人的故事被記錄下來的同時，也在以荷蘭文化為主的討論對荷蘭文化遺產的定義進行了協商。從這個方面上來說，這個華人網路資源館藏擴大了荷蘭數字遺產，荷蘭華人的故事被囊括進來的同時也成為荷蘭文化遺產的一部分。

這個荷蘭華人網路特藏也保存了一些沒有實體形式或瀕臨危險的文化資源，例如這個特藏收集了荷蘭當時唯一的華文書店網站、不同的同鄉會網站和各種華人宗教組織的網站。這些機構或組織也許沒有檔或檔案記錄，但他們確是和荷蘭華人聯繫在一起的。因此，這個華人網路特藏用另外的一個方式保護這些沒有實體或瀕臨危險的文化遺產資源。

總而言之，這個特藏作為數字遺產保留了華人在荷蘭活動的資料，同時也將華人故事納入為荷蘭文化遺產中，並且用另一種方式保護一些沒有實體的文化遺產資源。

4. 遴選網站（Selection）

KB-NL 網路資訊遴選政策（selection policy）通常遵循圖書館的收藏政策（collection policy），這個收藏政策是收集一切在荷蘭出版的內容。然而這個政策對資訊採集來說是不可能的，其中的一個原因是因為網際網路（internet）是一個動態的媒介，裡面的內容是在不斷地改變或被移除；另一個原因是法律、資金和技術上的限制阻止了 KB-NL 採集所有荷蘭網站。因此，KB-NL 根據自身的網路資訊遴選政策選取了一些代表性的荷蘭網站，那麼這些網站裡的資訊和資料必須要公開，這意味這

個網站和網頁是不需要登錄的；被選取的網站可以是使用荷蘭語或其它外語，如果一個國外網站的部分內容或網頁與荷蘭相關，那麼這部分可以被選為 KB-NL 的網路館藏。對於荷蘭華人網路資訊館藏這個專案來說，選取一些荷蘭語和華文網站可以使這個專題館藏更完整。

主題採集的專員 (collection specialist) 選取與荷蘭文化、歷史、社會和流行相關的網站，選取網站的原因可以由新聞或當下時事所引起，比如說如果新聞裡報導有一間對荷蘭有重要性的商店將要倒閉，那麼這間商店的網站會被選入網路資訊館藏；由活動發起的網站通常是短暫的，那麼重要活動的網站通常會在此活動時間內選入網路館藏。而有一些網站由於法律、技術和資金的原因不會被選入網路館藏，比如網站含有複雜 JavaScript、社交網路、線上新聞、遊戲網站、含有違法內容的網站，和已經被荷蘭其它 WA 機構選取的網站。由於選取和收集荷蘭華人的網站遵循圖書館在 WA 上的政策，因此在華人中流行的社交網路不會被選入進這個專題網路館藏內。即使圖書館有一個供內部使用的 WA 政策，但實際上這個遴選過程是靈活的，也根據不同情況作出調整。

由於這個專題網路館藏是有關荷蘭華人的，因此所選取的網站只要滿足以下其中一個條件即可被選入此網路館藏：其一，網站發佈者是荷蘭華人一員；其二，網站上的內容要與荷蘭華人有關。雖然華人通常被荷蘭社會看作一個整體，但由於荷蘭華人來自不同地方，性別、年齡、職業也不相同，荷蘭華人的組成是多元的。因此，在選取網站時會覆蓋每一組成員。

根據所選網站上的內容，這個荷蘭華人專題網路館藏可以分為 17 類，分別是：店鋪類、飲食和餐館類、博客類、文化歷史與藝術類、教育類、語言學校類、個人網站類、宗教類、資訊平臺類、中荷關係類、節日和儀式類、移民組織類、新聞與媒體類、政治和社會時事類、留學生類、中醫類、駐荷機構與辦公室。

注：[1] 本文是在原英文版本上進行的簡短翻譯，詳細請參閱英文原文